

CHECKLISTS

قوائم التحقق

WASH NEEDS ASSESSMENT AND PROJECT DESIGN

- Is the needs assessment team gender balanced?
- Have you collected sex and age disaggregated data (SADD)?
- Remember to identify those households where women are the head.
- Does the SADD show a gender gap in terms of WASH?

E.g. Is there any gap between adolescent girls and boys including persons with disabilities in terms of school attendance? What are the reasons (e.g. poor hygienic conditions in the school's girls toilets; time needed to attend to family's economic activities; the WASH facilities are not accessible for wheel chair users, etc.). Have you analyzed and decided how to address those gaps? Etc.

- Have you identified the different gender roles related to WASH?

E.g. Who is going to fetch water from the filling point? Who is going to fetch water from the cistern? Who is going to the municipality to complain about the floods in winter? Who is part of the Popular Committee of the refugee camp that is in charge of WASH related issues? Who is in charge of garbage disposal? Etc.

- Have you identified the different uses of the water across women, men, girls, boys and persons with disabilities (drinking, cooking, cleaning, livestock, ablution, etc.)?

تقييم احتياجات المياه والصرف الصحي والنظافة وتصميم المشروع

- هل عملية تكوين فريق تقييم الاحتياجات توازن ما بين الأعضاء من قبل الجنسين؟
- هل جمعت بيانات مصنفة حسب نوع الجنس والعمر (SADD)؟
- يجب تحديد الأسر التي تكون فيها للنساء مسؤولية عن الأسرة.
- هل تظهر البيانات المصنفة حسب نوع الجنس والعمر فجوة بين الجنسين من حيث توفر خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة؟

على سبيل المثال، هل هناك أي فجوة بين المراهقات والمراهقين بما في ذلك الأشخاص ذوي الإعاقة من حيث الالتحاق بالمدارس؟ ما هي الأسباب (مثل الظروف الصحية السيئة في مرادض الفتيات بالمدرسة؛ والوقت الذي يتم تكريسه بالمشاركة في الأنشطة الاقتصادية للأسرة؛ لا يمكن الوصول إلى مرافق المياه والصرف الصحي والنظافة لمستخدمي الكراسي المتحركة، وما إلى ذلك). هل تم تحليل و تصميم كيفية معالجة هذه الثغرات؟

- هل تم تحديد أدوار الجنسين المختلفة المتعلقة بالمياه والصرف الصحي والنظافة؟

على سبيل المثال، من المسؤول عن جلب المياه من نقاط التعبئة؟ من المسؤول عن جلب المياه من خزان تجميع المياه؟ من المسؤول عن الذهاب إلى البلدية لتقديم الشكاوي عن الفيضانات في فصل الشتاء؟ من المشارك في اللجنة الشعبية لمخيم اللاجئين والمسؤول عن القضايا ذات الصلة بالمياه والصرف الصحي والنظافة؟ من هو المسؤول عن التخلص من القمامة؟ وما إلى ذلك.

WASH NEEDS ASSESSMENT AND PROJECT DESIGN

Have you checked how decisions are made about the use of domestic and drinking- water? Who takes these decisions? Remember that in Gaza you should distinguish between domestic water and drinking water and understand their sources.

- What are the barriers to and opportunities to foster gender equality in WASH in the community you are working in? (barriers to and opportunities for women's, men's, boys' and girls' equal enjoyment of rights in water, sanitation and hygiene and equal participation in decision making).

E.g. Barriers to and opportunities for equal access to safe drinkable water and sanitation facilities: difficulties in fetching water through water trucking from filling points for men and walking to/from cisterns for women; inaccessibility to latrines for women due to lack of proper hygiene conditions and lighting and for persons with disabilities due to architectural barriers; equal knowledge and application of good hygiene practices, equal participation in WASH governance and so on.

- Are the specific opportunities and barriers faced by potentially vulnerable women analyzed?

E.g. Are drinking water and sanitation facilities affordable to widows from the Eastern part of the Gaza Strip? What specific barriers do they face to actively participate in WASH activities and governance?

تقييم احتياجات المياه والصرف الصحي والنظافة وتصميم المشروع

- هل تم تحديد استخدامات المياه المختلفة بين النساء والرجال والفتيات والفتيان والشخص ذوي الإعاقة (الشرب والطهي والتنظيف والماشية والوضوء وما إلى ذلك)؟ هل تم مراجعة كيفية اتخاذ القرارات بشأن استخدام المياه المنزلية ومياه الشرب؟ من المسؤول عن اتخاذ هذه القرارات؟ يجب التنويه أنه في قطاع غزة يجب التمييز بين المياه المنزلية ومياه الشرب وفهم مصادرها.

- ما هي العوائق والفرص التي تعترض أو تعزز المساواة المبنية على النوع الاجتماعي في المياه والصرف الصحي والنظافة في التجمع المستهدف؟ (الحوافز والفرص أمام المرأة والرجل والفتيان والفتيات على قدم المساواة بالحقوق في المياه والصرف الصحي والنظافة والمشاركة المتساوية في صنع القرار).

على سبيل المثال، العوائق التي تحول دون الحصول على المياه الصالحة للشرب ومرافق الصرف الصحي: الصعوبات في جلب المياه عن طريق نقل المياه بالشاحنات من نقاط التعبئة التي تواجه الرجال والصعوبات التي تواجه النساء عند المشي من/إلى خزانات تجميع المياه ؛ عدم إمكانية الوصول إلى المراحيض للنساء بسبب الافتقار إلى ظروف النظافة المناسبة والإضاءة وللأشخاص ذوي الإعاقة بسبب عدم توفر البنية المناسبة للمراحيض؛ والمعرفة المكتسبة المتساوية ما بين الجنسين وتطبيق ممارسات النظافة الجيدة، والمشاركة المتساوية في إدارة المياه والصرف الصحي والنظافة وما إلى ذلك.

- هل يتم تحليل الفرص و العقبات التي تواجهها النساء المعرضات للخطر؟

على سبيل المثال، هل المياه الصالحة للشرب ومرافق الصرف الصحي في متناول الأرامل في الجزء الشرقي من قطاع غزة؟ ما هي العقبات المحددة التي يواجهونها للمشاركة بفعالية في أنشطة المياه والصرف الصحي والنظافة العامة؟

WASH NEEDS ASSESSMENT AND PROJECT DESIGN

- Have you asked separately and identified how the problems related to WASH are affecting in a different way women, girls, boys, men and persons with disabilities? What are the different impact of WASH related problems on their lives that hinders the fulfillment of their rights?

E.g. Does the distance of water sources have the same impact on men and women in Area C? What is the impact of absence of sanitation facilities on men's, women's, girls' and boys' lives? Is there any specific impact on girls' and women's dignity, safety, workload and health?

- Has women's participation in decision making on water, sanitation and hygiene issues been analyzed at community and household level?

E.g. Who takes decisions on investment on water, hygiene, health, sanitation in the household? Are women participating? Who pays for the water, sanitation and hygiene services? Who takes decisions on latrine building at household level? Are women participating in WASH facilities governance at community level?

- Have you considered the possible linkages between gender inequalities in WASH and other related ones?

E.g. Link between lack of school hygienic latrines and girls' school attendance; distance from the shelter to the latrine in an IDP camp in Gaza and incidence of violence against women and girls; lack of water and sanitation facilities and women's sexual and reproductive health.

تقييم احتياجات المياه والصرف الصحي والنظافة وتصميم المشروع

- هل سألتكم بشكل منفصل وحددتكم كيف تؤثر المشاكل المتعلقة بالمياه والصرف الصحي والنظافة بطريقة متباينة على النساء والفتيات والفتيان والرجال والشخص ذوي الإعاقة؟ ما هي الآثار المختلفة لمشاكل المياه والصرف الصحي والنظافة المتعلقة بحياتهم والتي تعرقل تحقيق/ تنفيذ الحقوق الأساسية؟

على سبيل المثال، هل يؤثر بعد موقع مصادر المياه على الرجال والنساء في المنطقة (ج)؟ ما هو تأثير غياب مرافق الصرف الصحي على حياة الرجال والنساء والفتيات والفتيان؟ هل هناك أي تأثير محدد على كرامة الفتيات والنساء وسلامتهن وكمية الواجبات التي عليهن و الوضع الصحي؟

- هل تم تحليل مشاركة المرأة في صنع القرار بشأن قضايا المياه والصرف الصحي والنظافة على مستوى المجتمع المحلي والأسرة؟

على سبيل المثال، من يتخذ القرارات بشأن الاستثمار في المياه والنظافة والصحة والصرف الصحي في الأسرة؟ هل تشارك المرأة؟ من الذي يدفع ثمن خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة؟ من يتخذ القرارات بشأن بناء المراحيض على مستوى الأسرة؟ هل تشارك النساء في إدارة مرافق المياه والصرف الصحي والنظافة على مستوى المجتمع المحلي؟

- هل تم النظر إلى الصلات المحتملة بين أوجه عدم المساواة بين الجنسين في المياه والصرف الصحي والنظافة وغيرها من الأنشطة ذات الصلة؟

على سبيل المثال، الربط بين عدم وجود المراحيض الصحية المدرسية وغياب الفتيات بالمدارس؛ وبعد المسافة من البيوت إلى المراحيض في مخيمات اللاجئين في غزة وحوادث العنف ضد النساء والفتيات؛ ونقص مرافق المياه والصرف الصحي، والصحة الجنسية والتناسلية للمرأة.

WASH PROJECT IMPLEMENTATION

- Is the implementing team gender balanced?
- Are Women CBOs involved in all WASH actions carried out in the project?

E.g. in technical meetings related to the infrastructure component, in consultations with the communities – in particular with women, in the FGDs, in quality water training, etc.)

- Have you assessed and coordinated with the other stakeholders that work in promoting gender equity and women's rights?

E.g. UN Women, CFTA (Culture and Free Thought Association), APS (Alianza Por la Solidaridad), SAWA and PWWSD (Palestinian Working Women Society for Development).

- Has a gender and WASH training been budgeted for your staff and partner's staff at the beginning of the project?
- Have you assessed if some WASH activities increase women, girls and/or men and boys' burden? Which are the measures put in place in order to reduce their overload?

E.g. Who is involved in hygiene promotion campaigns? Only women and girls? Is women and girls' involvement in hygiene promotion campaigns increasing women and girls' work burden? Are some measures implemented in order to reduce women and girls' overload, such as: promotion of men and boys' involvement in these campaigns tailoring the activities to their specific needs?

تنفيذ مشروع المياه والصرف الصحي والنظافة

- هل عملية تكوين الفريق القائم على عملية التنفيذ توازن ما بين الأعضاء من قبل الجنسين؟

- هل تشارك المنظمات المجتمعية النسائية في جميع الأنشطة المتعلقة بالمياه والصرف الصحي والنظافة التي تكون ضمن المشاريع التي يتم تنفيذها؟

على سبيل المثال، في الاجتماعات الفنية المتعلقة بعنصر البنية التحتية، يجب ان تتم بالتشاور مع المجتمعات المحلية -وخاصة مع النساء- في المناقشات الجماعية المركزة، والتدريب على نوعية المياه، وما إلى ذلك).

- هل تم التقييم و التنسيق مع أصحاب الشأن الآخرين الذين يعملون على تعزيز المساواة وحقوق المرأة؟

على سبيل المثال، منظمة الأمم المتحدة النسائية (UN Women)، جمعية الثقافة والفكر الحر (CFTA)، التحالف من أجل التكافل (APS)، جمعية المرأة الفلسطينية العاملة للتنمية (SAWA و PWWSD).

- هل تم تخصيص ميزانية لتدريب الموظفين وموظفي الشركاء على النوع الاجتماعي والمياه والصرف الصحي والنظافة منذ بداية المشروع؟

- هل تم تقييم أثر بعض أنشطة المياه والصرف الصحي والنظافة من حيث زيادة الأعباء على النساء والفتيات و/أو الرجال والفتيان؟ ما هي التدابير التي وضعت من أجل الحد من الأعباء؟

على سبيل المثال. من يشارك في حملات تعزيز النظافة؟ فقط النساء والفتيات؟ هل مشاركة النساء والفتيات في حملات تعزيز النظافة تزيد من عبء عمل النساء والفتيات؟ وهل تنفذ بعض التدابير من أجل الحد الأعباء الجسدية على النساء والفتيات، مثل: تشجيع مشاركة الرجال والفتيان في هذه الحملات لتكبير الأنشطة وفقا لاحتياجاتهم الخاصة؟

WASH NEEDS ASSESSMENT AND PROJECT DESIGN

- Are there some activities that might lead to a reinforcement of gender stereotypes? Which are the measures put in place in order to avoid this and if possible to promote change?

E.g. encouragement of men's and boys' involvement in hygiene and health practices and water handling at household level; women and girls' involvement in technical trainings and in decision making committees; cooperation and coordination with women CBOs, etc.

- Are women, men, girls, boys including persons with disabilities actively involved in WASH activities?

E.g. have you consulted women, men, boys, girls including persons with disabilities in water and sanitation facilities design and location, ensuring persons with disabilities, women and girls' dignity, privacy, integrity and safety?

- Are barriers to women, men, boys and girls' active participation in the WASH activities - including equal access to water and sanitation facilities - addressed?

E.g. If women are not participating in the meetings/workshops, it is important to understand the reasons. It might be due to timing and social roles that keep women busy in those moments or that they do not feel comfortable and free to speak in mixed fora (men and women together).

تنفيذ مشروع المياه والصرف الصحي والنظافة

- هل هناك بعض الأنشطة التي قد تؤدي إلى تعزيز القوالب النمطية التابعة للنوع الاجتماعي؟ ما هي التدابير التي وضعت من أجل تجنب ذلك، وإذا أمكن تعزيز التغيير الإيجابي؟

على سبيل المثال، تشجيع مشاركة الرجال والفتيان في ممارسات النظافة والصحة ونقل المياه على مستوى الأسرة؛ ومشاركة النساء والفتيات في التدريبات التقنية وفي لجان صنع القرار؛ والتعاون والتنسيق مع المنظمات المجتمعية، وما إلى ذلك.

- هل تشارك النساء والرجال والفتيات والفتيان بمن فيهم الأشخاص ذوي الإعاقة في الأنشطة المتعلقة بالمياه والصرف الصحي والنظافة؟

على سبيل المثال، هل قمت باستشارة النساء والرجال والفتيان والفتيات بما في ذلك الأشخاص ذوي الإعاقة في تصميم وتحديد موقع مرافق المياه والصرف الصحي وضمان كرامة وخصوصية ونزاهة وسلامة الأشخاص ذوي الإعاقة والنساء والفتيات؟

- هل يتم التعامل مع المعوقات التي تؤثر على مشاركة النساء والرجال والفتيان والفتيات بأنشطة المياه والصرف الصحي والنظافة، بما في ذلك المساواة في الوصول إلى مرافق المياه والصرف الصحي؟

على سبيل المثال، إذا لم تشارك المرأة في الاجتماعات / ورشات العمل، فمن المهم فهم الأسباب. وقد يرجع ذلك إلى التوقيت والأدوار الاجتماعية التي تجعل المرأة مشغولة في تلك الأوقات أو أنها لا تشعر بالراحة والحرية في التحدث في منتديات مختلطة (رجالاً ونساءً معاً).

Some possible solutions could be:

- Change the time of the gatherings, make them separate for women and men if deemed necessary, place boxes (possibly one for women and one for men) for anonymous suggestions/complaints. This should be placed in a location where both women and men access comfortably.

E.g. Do not put the box in proximity to the coffee shop or to the mosque, as some people will not feel free to use it.

- Which measures are adopted to promote women's participation in decision making?

E.g. Men's awareness raising and women's empowerment is necessary to increase women's participation in decision-making.

- Which measures are adopted to promote women, girls, boys and persons with disabilities' participation in WASH governance and in resource management at community level?

E.g. What is women and adolescent boys and girls participation in the Local Committees? Is it feasible within the WASH activities to promote their involvement and active participation? Is women's participation sustainable and community-driven? Have you identified any CBO that is working on encouraging it?

بعض الحلول الموجودة: تغيير وقت الاجتماعات، وجعلها منفصلة بين النساء والرجال إذا لزم، ووضع صناديق (للنساء للرجال) لتقديم اقتراحات / شكاوى بشكل سرّي. وينبغي وضع هذا في مكان حيث يمكن لكل من النساء والرجال الوصول إليه بشكل مريح. على سبيل المثال، لا يتم وضع الصندوق في القرب من المقهى أو من المسجد، لأن بعض الناس لن يشعروا بحرية استخدامه.

- ما هي التدابير المعتمدة لتعزيز مشاركة المرأة في صنع القرار؟

على سبيل المثال، من الضروري زيادة وعي الرجال وتمكين المرأة من أجل زيادة مشاركة المرأة في صنع القرار.

- ما هي التدابير المعتمدة لتعزيز مشاركة النساء والفتيات والفتيان والشخصيات ذوي الإعاقة في إدارة المياه والصرف الصحي والنظافة وإدارة الموارد على صعيد المجتمعات المحلية؟

على سبيل المثال، ما مدى مشاركة النساء والفتيات والفتيات المراهقين في اللجان المحلية؟ هل من الممكن تعزيز مشاركتهم الفاعلة في إطار أنشطة المياه والصرف الصحي والنظافة؟ هل مشاركة المرأة مستدامة وموجهة نحو المجتمع المحلي؟ هل تم تحديد أي منظمة مجتمعية تعمل على تشجيع مشاركة المرأة؟

WASH M&E

- Is the M&E team gender balanced?
- Have you crosschecked that all indicators are systematically disaggregated by sex and age, considering also the variable of persons with disabilities? Is there sex and age disaggregation in the baseline data and defined targets?
- Are sex and age disaggregated and gender sensitive indicators measured by WASH monitoring tools (WASH database, monitoring formats, field visits reports, etc.)?
- Are women, men, boys, girls including persons with disabilities actively involved in monitoring and evaluation? Are their different points of views equally reflected?
- Which WASH activities are carried out by women, men, girls, boys and persons with disabilities? What are the diverse paid and unpaid contributions to the project by women and men?
- Are M&E Officers using participatory and gender sensitive M&E approaches and tools?
- Is there a follow up in how the budget is spent and who has benefited from it?
- Have you put in place a system - such as complaint mechanism - in order to ensure accountability towards involved stakeholders?

مراقبة وتقييم المياه والصرف الصحي والنظافة

- هل عملية تكوين فريق المراقبة و التقييم توازن ما بين الأعضاء من قبل الجنسين؟
- هل تم التحقق من أن جميع المؤشرات مصنفة بصورة منهجية حسب الجنس والعمر، مع مراعاة المؤشرات المتعلقة بالأشخاص ذوي الإعاقة أيضا؟ هل هناك تصنيف للجنس والعمر في البيانات الأساسية والأهداف المحددة؟
- هل يتم تصنيف مؤشرات الجنس والعمر ومؤشرات حسب النوع الاجتماعي المقاسة بأدوات مراقبة المياه والصرف الصحي والنظافة (قاعدة بيانات المياه والصرف الصحي والنظافة، وأشكال المراقبة، وتقارير الزيارات الميدانية، وما إلى ذلك)؟
- هل تشارك النساء والرجال والفتيان والفتيات بما في ذلك الأشخاص ذوي الإعاقة بالنشطة المتعلقة بعملية المراقبة والتقييم؟ هل تنعكس وجهات نظرهم المختلفة على قدم المساواة؟
- ما هي أنشطة المياه والصرف الصحي والنظافة التي تقوم بها النساء والرجال والفتيات والأشخاص ذوي الإعاقة؟ ما هي المساهمات المتنوعة المدفوعة وغير المدفوعة للمشروع من قبل النساء والرجال؟
- هل يقوم موظفو المراقبة والتقييم باستخدام نهج وأدوات للمراقبة والتقييم تشاركية و متوافقة مع النوع الاجتماعي؟
- هل هناك متابعة في كيفية إنفاق الميزانية ومن المستفيد منها؟
- هل تم وضع نظاما - كآلية للشكاوى - من أجل ضمان المساءلة تجاه أصحاب الشأن المعنيين؟

